LIDA Stories

lidastories.net

Seenaa Agostiino / Agostino's story

✎ LIDA Italia
Billie Cejka Risnes
Muhammed Berisso (om)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/4.0

Seenaa Agostiino

Agostino's story

✎ LIDA Italia
Billie Cejka Risnes
Muhammed Berisso
5
Afan Oromo om / English en

Maqaan koo Agostiino jedhama umuriin koo waggaa 51 dha. Hojiin koo nyaata biskileetiidhaan geessuudha. Ijoollee durbaa lama qaba, garuu yoo dubbannu baay’ee rakkisaadha. Aniifi haati isaanii kana booda waan wal hiikneef waliin hin jiraannu.

• • •

My name is Agostino and I am 51 years old. My job is delivering food by bicycle. I have two daughters, but we hardly ever speak. Their mother and I no longer live together because we are divorced.

Erga wal hiiknee booda kiraa manaa kaffaluu waanan hin dandeenyeef, haadha koo waliin jiraadha. Magaalaa kana keessatti kiraan manaa baayyee qaaliidha.

• • •

I live with my mother, as I cannot afford to pay rent after the divorce. Rent is very expensive in this city.

Ji’oota muraasa dura dhaabbata tokko keessatti mana qulqulleessituu ta’ee hojjechaa ture. Wantoota cabe nan supha, saanduqawwan qabadheen deema, yeroo namni barbaadetti nan gargaara ture. Guyyaa tokko dhaabbatichi hojii irraa na ari’e. Maaliif akka ta’e naaf hin galle.

. . .

A few months ago I was working as a janitor for a company. I repaired things that were broken, carried boxes, and helped when anyone needed it. One day the company fired me. I did not understand why.

Yeroo dheeraa booda hojiin keenya hundi bu’aa argamsiise. Dhaabbanni geejjibaa guddaan tokko adabbii guddaa kaffaluu fi hojjettootaaf hojii dhaabbataa kennuu qaba ture. Addunyaa guutuu keessatti bakka kamitti iyyuu yeroo jalqabaatiif akka ta’e ture. Wanti fooyya’uu waan jalqabe fakkaata.

. . .

After a long time all our hard work paid off. One big delivery company had to pay a huge fine and to give workers permanent jobs. It was the first time that had happened anywhere in the whole world. It looks like things are starting to improve.

Namoota geejjibaa dhaabbilee biroo irraa dhufan waliin ta’uun waldaa naannoo sana jiru tokko waliin koorsii mirga hojjettootaa fudhadhe. Gorsa seeraa bilisaan nuuf kennan. Beekamtii fi mirga dabalataa argachuuf qabsoofne.

. . .

Together with delivery people from other companies, I took a course on workers’ rights with a local union. They offered us legal advice free of charge. We struggled to get more recognition and rights.

Namoonni hedduun biskileetiidhaan nyaata geessan arge. Biskileetii oofuu waanan danda’uuf, balbala dhaabbata geejjibaa guddaa tokkoo rukute. Tokkoon tokkoon geejjibaadhaaf Yuuroo sadii naaf kennan. Guyyaatti 40€ nan argadha, yoo baay’ee carraa qabaadhee maamiltoonni tiip naaf kennan 60€.

. . .

I saw many people delivering food by bicycle. I can ride a bicycle, so I knocked on the door of a big delivery company. They offered me three euros for each delivery. I make 40€ per day, 60€ if I am very lucky and the customers tip me.

Kaffaltii Ayyaanaa hin argadhu, kaffaltii dhukkubsataa hin argadhu, tasumaa mirga tokkollee hin argadhu. Sun sirrii natti hin fakkaatu, garuu hojiin sun na barbaachisa. Hojjettoonni biroo irra caalaan isaanii godaantota addunyaa mara irraa dhufaniidha.

• • •

I get no paid holiday, no sick pay, hardly any rights at all. I do not think that is right, but I need the job. Most of the other employees are immigrants from all over the world.

Namoonni geessan hedduun guyyaa guyyaan balaan miidhamu. Sana booda, namni umrii 25 geessu tokko konkolaataan rukutamee yeroo du’u, aanga’oonni nu hubachuu jalqaban. Osoo sun hin ta’iin dura du’uun isarra hin turre qaaniidha.

• • •

Many delivery people are injured in accidents every day. Then, when a 25-year-old deliveryman was hit by a car and died, the authorities started noticing us. It is a shame he had to die before that happened.